

# Dziennik ustaw państwa

dla

królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych.

Część XVI — Wydana i rozesłana dnia 10 kwietnia 1886.

## 52.

### Ogłoszenie c. k. Rządu z dnia 3 kwietnia 1886,

o umowie z Federacją szwajcarską w przedmiocie wzajemnej opieki nad znakami fabrycznem i handlowemi.

Rząd c. i k. austriacko-węgierski zawarł z Federacją szwajcarską następującą umowę w przedmiocie wzajemnej opieki nad znakami fabrycznemi i handlowemi.

#### Déclaration.

Afin d'assurer aux industriels en Autriche-Hongrie et en Suisse la protection réciproque de leurs marques de fabrique et de commerce, les Soussignés dûment autorisés à cet effet, ont arrêté les dispositions suivantes.

#### Article I.

Les Autrichiens et Hongrois en Suisse et les Suisses en Autriche-Hongrie jouiront en ce qui concerne les marques de fabrique et de commerce de la même protection que les nationaux.

#### Article II.

Les ressortissans de l'une des Hautes Parties contractantes qui désirent jouir de la protection de leurs marques dans les territoires de l'autre Partie doivent effectuer le dépôt de ces marques, conformément aux prescriptions en vigueur

#### Oświadczenie.

Celem wzajemnego zapewnienia przemysłowcom w monarchii austriacko-węgierskiej i w Szwajcaryi opieki nad ich znakami fabrycznemi i handlowemi, podpisani, należycie do tego upoważnieni, ułożyli następujące postanowienia.

#### Artykuł I.

Austriacy i Węgrzy w Szwajcaryi a Szwajcarowie w monarchii austriacko-węgierskiej doznawać będą we wszystkim, co się tyczy znaków fabrycznych i handlowych, takiej samej opieki jak własni obywatele.

#### Artykuł II.

Obywatele jednej z Wysokich Stron rokujących, chcący doznawać opieki nad swojemi znakami na obszarze drugiej Strony, winni złożyć te znaki stosownie do przepisów na tym ostatnim obszarze obowiązujących a mianowicie w Szwaj-

dans ces derniers territoires, savoir: en Suisse au bureau fédéral pour les marques de fabrique et de commerce à Berne, et en Autriche-Hongrie, aux chambres de commerce et d'industrie de Vienne et de Budapest.

### Article III.

Le présent arrangement demeurera en vigueur jusqu'à une année après sa dénonciation par l'une ou l'autre des Parties contractantes, et ses dispositions seront exécutoires dès le jour de leur publication.

En foi de quoi, les Soussignés ont signé le présent arrangement et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Vienne en double expédition, le 22 Juin 1885.

(L. S.) **Kalnoky** m. p.

(L. S.) **A. O. Aepli** m. p.

Na zasadzie ustawy z dnia 15 czerwca 1865 (Dz. u. p. Nr. 45) umowa niniejsza nabywa mocy obowiązującej w królestwach i krajach w Radzie państwa reprezentowanych, od dnia ogłoszenia.

Wiedeń, dnia 3 kwietnia 1886.

**Taaffe** r. w.

caryi w urzędzie Federacyi do znaków fabrycznych i handlowych w Bernie, w monarchii austriacko - węgierskiej w izbach handlowo - przemysłowych w Wiedniu i Budapeszcie.

### Artykuł III.

Umowa niniejsza obowiązywać będzie aż do upływu roku od jej wypowiedzenia przez jedną lub drugą Stronę rokującą, a postanowienia jej wykonywane być mają od dnia jej ogłoszenia.

W dowód czego Podpisani podpisali umowę niniejszą i wycisnęli na niej swoje pieczęci.

Wygotowano w dwóch egzemplarzach w Wiedniu dnia 22 czerwca 1885.

(L. S.) **Kalnoky** r. w.

(L. S.) **A. O. Aepli** r. w.

## 53.

### Rozporządzenie ministerstw spraw wewnętrznych, handlu i skarbu z dnia 7 kwietnia 1886,

zabraniające przywozu leków elektro-homeopatycznych hrabiego Mattei.

Ponieważ przy sprzedaży leków elektro-homeopatycznych hrabiego Mattei nie bywa czynione zadosyć wymaganiom §. 1go rozporządzenia ministerstw spraw wewnętrznych i handlu z dnia 17 września 1883 (Dz. u. p. Nr. 152) i przeto też nie mogą być one w aptekach trzymane na sprzedaż ani sprzedawane, zabrania się w porozumieniu z rządem król. węgierskim przywozu tych środków sekretnych.

Rozporządzenie niniejsze nabywa mocy od dnia, w którym dojdzie do wiadomości komórk interesowanych.

**Taaffe** r. w.

**Dunajewski** r. w.

**Pusswald** r. w.